

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 29 (2002)
Heft: 120

Artikel: Le karant'an dou botye a Tobi : (1962-2002)
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-244500>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 22.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

(catalan). Des journaux en corse, breton, alsacien, gallo, picard et dans d'autres langues régionales paraissent dans l'Exagone...

En ce qui concerne le franco-provençal, *Le Petit Jour* note que c'est peut-être le plus mal en point. L'Institut national français qui s'est penché sur la question des langues régionales, "repère un taux d'abandon de 90 % dans la transmission d'une génération à la suivante". Le journal ajoute "Même la Ligue Savoisienne qui milite pour la souveraineté de la Savoie, qui exalte tous les particularismes et fait à ce titre une "Déclarachon pé lo dévlopâmin de la lenga savoyarda" n'utilise que le français dans son mensuel *L'Echo de la Savoie*.

Signalons encore que l'enseignement du monégasque est obligatoire dans les écoles de la principauté. "*Aiçi se parla munegascu*" (ici on parle monégasque), selon la *Tribune de Genève*.

Conclusion : nos patois, langue morte ou langue vivante ?

A nous de décider. Le linguiste français Claude Hagège est formel : "Halte à la mort des langues" Il est donc permis de rêver qu'un jour nos descendants rêveront en patois mais parleront aussi d'autres langues, dont le français



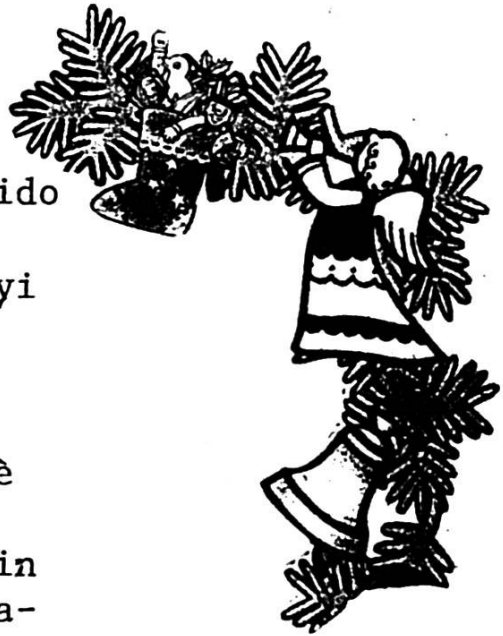
Charles Pochon

LE KARANT'AN DOU BOTYE A TOBI (1962 - 2002)

La demindze 6 d'oktôbre, lè patêjan fribordzè dè Vevè è alintoua chèn chon rathinbyâ chu la pyèthe dou Martchi a Vevè, bin dèchidâ a markâ è fîthâ le karan-tyim'anivèrchéro dè lou groupèmin.

A ouèt'arè, on kâr de la méjon Remy dè Lojena no prin in tsèrdze po firâ to drê de la pâ de la Grevîre. Nouthron prèjidan Metchi Savary kouâ la binvinyête in minbro prèjin è a nouthrè j'invitâ, no j'èmi patêjan vòdoi dè Savegni-Fori è inveron.

Dinche, po fére la nihya a on tin on bokon kapo no chin ti gayâ rijolin è redyè. Apri Bulò, no van no j'infatâ de la pâ dè l'Intyamon è fére on arè ou Kafé de la korna a Lecho yò no chin rèchu in vretâbyo fribordzè vè lè "tâtsè" chorènon dè chi velâdzo po ch'intrètinyi avoui on kâfé-kroithan. Apri avi fê le toua dè chi galé indrê dè Lecho avoui cha bala fontanna krouvâye no van no be-tâ achotha din nouthron kâr. Ora, no van tyithâ nouthron tyinton è verotâ din chi bi payi yò lè dzà outenon dza por arouvâ a Tsathi-Dé.



Inke, no j'an jou rindèvo avoui la pyodze, pâ po grantin, no no chin rido infatâ ou mujé dè l'indrê. Otyè dè fêrmo bin adyuchtâ po no fére rêchayi atan dè chovinyi, on mache dè badyê, dè màbyo, dè viyo j'èkri. A tan vo dre, on di pye bi mujé dè nouthron payi. Apri avi gugâ dè totè pâ, no van tsanpâ on tro pye yin è intrèprindre le "Col des Mosses" chin povê inparâ atan dè verolè. Bènràjamin ke l'àra de bère kartèta no j'a idji a rèprindre nouthrè j'èchpri. Arouvâ din la pyanna, no van tyithâ le tyinton dè Vò po rètrovâ chi dou Valè.

On bokon apri midzoua, no j'arouvin a l'Abbaye dè Vètroz. Ouna viye bâtiche ke l'an fêrmo bin rafrètchi. Din la châla "Petite Arvine" no j'an prê l'apèro chouèvu de la chouye dè midzoua a rèmoye-moua, to chin chur arojâ dè chi bon brè de l'indrè. Derin le du midzoua, nouthron prèjidan l'a pachâ on bokon in rèyuva l'ichtorike dè nouthron groupèmin ke l'a yu le dzoua le 2 dèthanbre 1962 ou Kâfé de la Pyèthe a Vevè, 18 fribordzè iran prèjin. Du adon, prà dè novi minbro chè chon djîn por arouvâ a inveron 70 minbro din lè j'anâyè 80 è chè rèthindre a ouna trintanna ou dzoua dè vouè.

Lè 5 minbro fondeu, Jules Currat, Laurent Aeby, François Rime, Raymond Sudan è Robert Millasson chon ti modâ po le payi di bènrà.

Maliràjamin, ou dzoua d'ora, l'è bin tan pènâbyo dè trvâ di novi minbro. Adon, no fò no charâ lè kâdo po mantiyi chi bi è viyo lingâdzo ke no betè ou kâ fu è frètyà in moujin k'on bon patê vò adi mi tyè on krouye franché! No j'an onkora jou l'èpâhyo dè oure le prèjidan dè "L'Amicâla dâi patois de Savegni-Fori et einveron" Fanfouè Lambelet ke no j'a bin rêmarhyâ po l'invitachyon' è no j'inkoradzè a no rinkontrâ onkora grantin din le dzouyo è l'amihyâ po ke nouthron botyè chobrichè bin hyori din nouthra kotse.

Inke dèchu arouvè dza l'àra dè veri breda, ti gayâ benéje d'avi pachâ ha bala dzornâ ke léchèrè prou chur a tsakon on to bon chovinyi.



Hyemin du Botyè à Tobi